

Pannainik Atuinnaquttigiamik Tingullunik C Ânniasiuttaunitsanganut

MALITTAUGIALIK



ᐸᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ
PAUKTUUTIT
INUIT WOMEN OF CANADA
ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ

ISUMAJÂVIT ATUINNAGUTTIGIAMIK
ÂNNIASIUTTAUGIAMUT
TINGULLUNIK C-MING?

Una atuagak ikajuniattuk ilinnik pannaigiamut.



Ilumiutangit atuttaujut sananguataumajut kisiani ammalu kinatuinnak inuk
takutitsijuk ilumiutanga itjagatsautillugu.

Ikajullutit pannaigiamut ânniasiuġtaunitsanut, una atuagak apitsotilik ilinnik apitsunitsanik adjigengitunik inosinni. Ilangit uKautauġut akunigiamut kamagijausot asinginnit. Kanutuinnak atuttausot, tâvatuak ikajutsiluagajattut pigiasiguvit "Namminik Maligatsatigut Pivitsaga" ammalu "UKâlaKatiKannik inositsiagittotitsigasuaġiganik kamajimik."

Ilumiutangit

KAUJIMANIK

Namminik Maligatsatigut Pivitsaga	2
UKâlaKatiKannik inositsiagittotitsigasuaġanimut kamajiganik	3
Pitsaka atuinnaulikKân?	4
Kanuk kenauġatigut ikajuttaugunnaKingâ?	5

PITSATUNIK

Timiga atuinnaulikKâ?	6
Timigagut atuinnaulikKingâ?	7
Ilagijakka, ilannâka ammalu nunalinni atuinnaulikKân?	9
Ikajutsijikka sivukkatattet atuinnaulikKân?	11

SILATUNIK

Kanuk pigiamik uKavingâ?	12
MânnaulikKâ?	13
Asinginnik sunanik KinugiaKavingâ?	14

KAUJIMANIK

Namminik Maligatsatigut Pivitsaka

Atânejut "Namminik Maligatsatigut Pivitsaka". Ukua isumagijausimajut ilinnik ikajutsigajattut uKâlagiamik Kinijallutit ikajuttaunitsanik ânniasiuttaunitsanillu.

Namminik Maligatsatigut Pivitsaka

1. PivitsaKavunga Kinugiamik pigumajakkanik.
2. PivitsaKavunga aukâgiamik ikajuttaugutunik ubvalu pivianattunik pigumangitakkanik.
3. PivitsaKavunga asianguitsigiamik isumaganik.
4. PivitsaKavunga uKâlagiamik ikpiniagusikkanik, angitutunik ubvalu aukâgutunik.
5. PivitsaKavunga Kanuk piusigigumajanga pimmagiummangât uvannut.
6. PivitsaKavunga uKâlagiamik imminik.
7. PivitsaKavunga ikpiniagiamik kappiasunnimik ubvalu kappiasugiamik.
8. PivitsaKavunga Kanuk âkKigiattaugiaKanginiganik piusigigumajaga.
9. PivitsaKavunga ânniasiuttaugiamik sulijumik sulijugijaunimmilu.
10. PivitsaKavunga Kuviasugiamik.
11. PivitsaKavunga nigugiamik sulijugijaunimmik asikkanit.
12. PivitsaKavunga tatiKagiamik asikkanik ikajuttaugiamut ubvalu imminik uKâlagiamik.
13. PivitsaKavunga apitsugiamik apitsotunik ammalu kiujallunga uvak uKausikkatut.
14. PivitsaKavunga uKagiamik suli atuinnauginiganik.
15. PivitsaKavunga aittuttaugiamik adjiliuttaumajunik sunanik atitâsimajakkanik.
16. PivitsaKavunga takugiamik ânniasiupvimi allaKutikkanik.

KAUJIMANIK

UKâlaKatiKan- niga inositsiagit- totitsigiamut kamajiganik

ESTHER AGLUKARK-POWELL RN
Itjagatsak

Atânejut apitsotet apitsugiamut inositsiagittotitsigasu-
annimut kamajinnik pitjutigillugit ânniasiuttaunitsait.

Sunait pivitsagivakka ânniasiuttaugiamut?

Kanuk akuniutigijuk ânniasiuttaugunnaKingâ?

- ☐ PitaKaguvit HIV/SukaraKaluadlanik aukkut,
attutauniKagajakKinga ânniasiuttauligumâ?
- ☐ Kanuingilak kajusigiamik ejakkanik asinginnik
inosigiattotitsigasuannimut ilingajoneng?
- ☐ Sunauvat attutaunigigajattaka ânniasiuttauligumâ?
- ☐ Kanuk pigajakKinga attutaunikkanik
Kanuttogutigijakkaneng?

Allalugit asingit apitsotet pitjutigillugu ânniasiuttaunik.

Kaujigumavunga _____

Kaujigumavunga _____

KAUJIMANIK

Pikka atuinnaulikKân?



Ikajuttaugiamut piKutitit atuinnaugiamut apitsulaugit ukuninga:

- ☐ InitsaKavinga inigigianga minguisillungâ?
- ☐ IniKalâkKinga ânniasiuġtausimajut ininganeng?
- ☐ Kanuk akuniutigijuk tamânelâkKingâ?
- ☐ Ilaganik ilaKagajakKingâ?
- ☐ Noguma, ikajutsijet suli atuinnauvân? Taimaingipat, nakit ikajuttaugajakKingâ noguma? (sollu, niKet, aktasinnik, taimaittut)
- ☐ Kanuk inuit uvannik KimaigajakKat misitjineng?
- ☐ AigunnasonguKattalâkKinga takujaugiaKaligumâ?
- ☐ NillinattuKautimmik pitaKavinga ejanut nillinattogialinnon?
- ☐ NiKitsatâginnaKattagajakKinga pigumaligumâ?

Sunagiallanik suli pitaKagiaKavingâ atuinnaġuttigiamut ânniasiuġtaunitsanganon?

Kaujisapviugunnatut nomarait Kaningitumi suliaKapvet ammalu asingit ikajotet:

PITSATUNIK

Inosiga atuinnaulikKâ?



Atâneġut apitsotet isumatsasiuġutigigunnatatit ubvalu apitsulugu inositsiagittotitsigasuannimut kamaji ikajullutit inoset atuinnaġuttilugu ânniasiuġtaugiamut.

Sunauvat pivitsaka ânniasiuġtaugiamon? Kanuk akuniutigijuk ânniasiuġtaulâkKingâ?

- ☐ Asinginnik inosimmut ilingajunik kamagiaKavingâ ânniasiuġtaugiasikKânanġâ?
- ☐ Kanga takujauKattagiaKavingâ asinginnut inositsiagittotitsigasuannimut kamajinut ânniasiuġtaugiasikKânanġâ?
- ☐ Kanuingilangâ aukkut ottugattaugiamik ammalu kapottaugiamik?
- ☐ Kanuk tinguganik piujotitsigajakKingâ?
- ☐ NiKet (nigiKattanik niKitsianik)
- ☐ Sunanik niKinik nigiaKavingâ ubvalu nigigiaKangitakka?
- ☐ IKailisak (Kanuk akuniutigijuk iKailisaKattalungâ?)
- ☐ ImialugiaKanginik (Kanuk angitigijumik pigunnaKingâ?)

Allalugit asingit apitsotit pitjutigillugu ânniasiuġtaunitsait.

Kaujigumavunga _____

PITSATUNIK

Inosikkut atuinnaulikKingâ?

**Kanuk pigajakKinga inosikkut atuinnaugiameng
ânniasiuttaunitsaganut?**

**Kanuk pigajakKinga atuinnaguttigiamik ânniasiuttaugiamon,
isumakkut, nukikkut, inosigagut, ammalu aninnikut:**

- ☐ UKautisimajakka ilannâkâ ilakkalu ânniasiuttaugiattulât-tungâ?
- ☐ Kanuk isumaga inositsiagittotigivâ? InitsaKavinga inutollunga isumaligigiamon?
- ☐ IkajutsijiKagiaKavingâ? Âhauppat, nakit nagvâgajakKingâ?
- ☐ Kanuk kamagiaKavinga uKumaittunik ammalu katangaligumâ?
- ☐ Kanuk kamagiaKavinga sinigunnasiagunnaigumâ?
- ☐ kiusonguvinga inositsiagittotitsigasuannimut piousiujunik uKumaitsanimmuk ilingajuneng?
- ☐ Kanuk pilâlikKinga uKumaitsaligumâ?

- ☐ kinamik fonnigajakKingâ? _____
- _____



Pannainik Atuinnaġuttigiamik

Tingullunik C Ânniasiuġtaunitsanganut

8

☐ Kanuk silakKijagajakKingâ? _____

☐ Kanullu asinginnek? _____

Allalugit asingit apitsotet pitjutigillugu ânniasiuġtaunik.

Allalugit atuinnaġit ikajutsijet: _____

Allalugit pusiugunnatut piujumik atugiamik ilisimajaujunik:

PITSATUNIK

Ilakka, ilannâka ammalu nunalet atuinnaulikKân?



**Kanuk âkKisigajakKinga ikajuttaugiamut atugatsanik
ânniasiuttaugiamon?**

Ikajugiamut ilannânik ilannilu atuinnaugiamik apitsotet:

- ☐ Inuit uvannik ikKasujut Kaujimavat atuinnaulinniganik
ânniasiuttaugiamon?
- ☐ UKautisimajakka ilakka ilannâkalo?
- ☐ kina uvannik ikajutsigunnaKa ânniasiuttaulittilungâ?
 - ☐ Kanuittunik ikajuttaugutiKava ikajugunnatunik
ânniasiuttautillungâ?
 - ☐ Kanuk pitâgunnaKinga Kaujigatsaneng?
 - ☐ Kaigunnatut ilagillunga takujaugiaKaligumâ
ubvalu takugiaKaliguma ânniasiutimmik?
 - ☐ kinamik uKâlaKatiKagunnaKat malugusugutik
asiangusimaniganeng?
- ☐ Ilannâka ubvalu ilakka apitsotitsaKavân/
Kanuttovân ânniasiuttaunitsaganut? Kaujimajut
attutaunigigajattakaneng?



Pannainik Atuinnaġuttigiamik

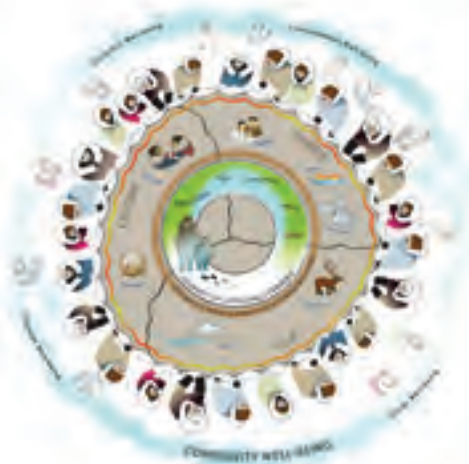
Tingullunik C Ânniasiuuttaunitsanganut

- ☐ Kanuk pigunnatut uvannik ikajugiameng?
- ☐ Inosikkut ubvalu asingitigut ikajutsitaugunnaKinga pigumaligumâ?
- ☐ InuKava suli uKâlaKatigigialiganeng ânniasiuuttaugiasik-Kânanga?

Pimmagiuvuk Kaujimattisillutit ilannik. IkajutsitaugiaKavutit ânniasiuuttauninni. Ilangani Kaujimattisingikuvit uKumait-tosok attutaunigajattangit isumakkut, inosikkut ammalu nukikkut inosinni.

Ottotigillugu Kanuk uKautigajammangânni ilannâtit ilatillu: UKautillugit ottugattausimajutit Tingullunik C-mi ammalu tikisi-majuk taimaittoninnik uKajut. UKautillugit aittotaugunnangituk iKisimiagutinnik, ubvalu kuniutinnikut ubvalu illugusimmeKati-gennikut ubvalu aninnikut, ammalu kisiani aittotausok asimmut inummut aummit aummut. UKautillugit ânniasiuuttausonguninga ammalu ânniasiuuttauniattutit. UKautillugit Kuviasugajattutit tukisiappata tamatsuminga ikajutsilutillu taimaittukonnini.

PITSATUNIK

Ikajutsijikka atuinnaulikKân?

Atâni apitsotet isumatsasiugutitsait ubvalu apitsulugu inositsiagittotitsigasuannimut kamaji ikajullutit pitâgiamut ikajutsigiamut kamajinik atuinnaugiamut ânniasiuttaugasikKânak.

Ikajuttaugiamut nunatsini ikajutsijinut atuinnagugiamik, apitsulaugit:

- ☐ Kanuittunik ikajutsiutitik nunalinni inositsiagittotitsigasuannimut ikajuttaugunnaKingâ?
- ☐ Sunait asingit ikajutsiutet atugunnaKinga Kagitau-jamejunik ubvalu fonninik?
- ☐ kinamik uKâlaKatiKagunnaKinga ikajuttaugiamon?
- ☐ kinamik uKâlaKatiKagunnaKinga pitjutigillugit sunait sakKigajattut ânniasiuttaunigane?
- ☐ kinamut fonnigunnaKinga tuaviutaugiaKaligumâ?

kina ikajutsijigivaga sivukkatattine?

SILATUNIK

Kanuk pigiamik âkKisimalikKingâ?



Sunanik tugâgutitsanik âkKisigiaKavinga uvannut ilin-gajunik ammalu ilakkanut ânniasiuttaunigane? Tamanna piunippauva pigiasigiamut ânniasiuttauniganeng?

Ikajuttaugiamut nunalinni ikajuttisatit atuinnaunitsanginnut, apitsulaugit:

- ☐ Ânniasiuttaugumavingâ?
- ☐ PigunnaLâKinga akuninut takKinut ânniasiuttaunigane?
- ☐ Nakit ikajutsitaugajakKinga atugiamik ânniasiuttaunitsaganik?

UKumaitsaguma, imminik uKautigunnaKinga sunamik summat ânniasiuttautimmangâmmâ?

SILATUNIK

MânnaulikKâ?



**Ikajuttaugiamut nunanni ikajutsijet sivukkatattet
atuinnait, apigilaukkit:**

- ☐ AtuinnaguttisimalikKingâ/atuinnaulikKingâ?
- ☐ Ilakka Kaujimattitaujon? Atuinnaulitton?
- ☐ Inosiga atuinnaulikKâ?
- ☐ IkajutsijiKavingâ?
- ☐ Pannaivinga nogiameng?
- ☐ kamagiaKavinga pigigialikkanik ikajuttaugiamut
(sollu, paigijaunitsangit suguset)?
- ☐ Ilakkanit ilaujuKalâkKa uvannon?
- ☐ Ilakkalu uvangalu inosimmi aulatsisiasongulâkKitâ
ânniasiuttaulungalu?
- ☐ UpalungatitsigiaKavinga ânniasiuttaunitsaganik
akunigiamon?

Suna asiangutitsigajattuk uvaneng ikittuni takKiuniattune?

Asinginnik apitsugia- Kavinga ubvalu Kanuk pillungâ?

Atâni allavitsait ubvalu allalutit sunanik pigumajannik
ubvalu apitsotitsanik.

[illegible]

Kaujimaugialet

[illegible]

Kaujimaugialet

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Una atuttaugunnatuk ilijausimajuk atuttaugunnatunit sakKisimajut IlauKatautillugit Tingullunik C kamajet SuliaKatillugit. Tamanna sakKigajalaungituk ilausimangipata immigojuit attutauniKasimajut tingullunik C-Kasimajut, ikajuttet ammalu kiggatujut pisimajut First Nations allait, Metis allangajuit ammalu Inuit katutjiKatigengit ilonnâni Canadami.

Atuagak âkKitausimajuk ikajuttigenut: Canadami NunaKakKâsimajut AIDS Sulia-Kattingit, Pauktuutit Inuit Annait Canadami, Chee Mamuk NunaKakKasimajunik SuliaKapvinga, First Nations Inositsiagittotitsigasuannimut Pitsatunilingit, Nuna-KakKâsimajut Paitsijet katutjiKatigenga Canadami, Red Road HIV/AIDS kamajingit, All Nations Hope, Ontario-mi NunaKakKâsimajunik AIDS Pannaigutik, Kamploops NunaKakKâsimajut Friendship katimajingit, Yuusnewas YouthCo NunaKakKâsimajut Inosuttuit ammalu ikajutsijet pisimajut Ilinniavitsuanganit British Columbia ammalu BC SuliaKapvinga Kanimmasinik kamajet, kenaujaKattitautillugit Inuit Inositsiagitto-titsigasuannimut kamajinit Canadami.

Inuit sungiutigasuanningit pijagettaulauttut Canadamiut Inuit HIV/AIDS kamajinginnut (CIHAN) ammalu suliansanik uKautjigajet katimajingit.

KaujisagiallagunnaKusi, takugit www.pauktuutit.ca or www.bccdc.ca ammalu nenillugu "Attendance Project" suliagijausimajuk Kinijautik idlivik.

Kagitaujakkut – info@pauktuutit.ca



520 – 1 Nicholas Street, Ottawa, ON K1N 7B7

Tel: 613-238-3977 • Fax: 613-238-1787

www.pauktuutit.ca